



RACINGDOMKRAFT

1,5 ton

RACING-JEKK

1,5 tonn

RALLINOSTURI

1,5 tonnia

RACINGDONKRAFT

1,5 ton





EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF-FORSIKRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EG-FORSIKRING OM OVERENSSTEMMELSE



BILTEMA
SE-252 67 HELSINGBORG
SWEDEN

Intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
överensstämmer med följande direktiv och standarder:

Bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
er i samsvar med følgende direktiver og standarder:

Todistaa että tämän tuotteen rakenne ja valmistus
ovat seuraavien direktiivien ja standardien mukaisia:

Bækrefter at konstruktion og fremstilling af dette produkt
overensstemmer med følgende direktiver og standarder:

CE 98/37/EC EN 1494:2001

Racingdomkraft 1,5 ton/Racing-jekk 1,5 tonn
Rallinosturi 1,5 tonnia/Racingdonkraft 1,5 ton

ARTIKELNUMMER / ARTIKKELNUMMER / TUOTENUMERO

15-820

HELSINGBORG 2006-10-31

Tomas Johansson
PRODUCT MANAGER

RACINGDOMKRAFT

1,5 ton

BRUKSANVISNING

OBS: Läs instruktionerna i bruksanvisningen noga före användning.

TEKNISKA DATA

Lyftkapacitet	1,5 ton
Lägst höjd	100 mm
Högst höjd	450 mm
Mått (lxbxh)	660 x 300 x 155 mm
Netto vikt	17,8 kg

SÄKERHETSFORESKRIFTER

Varning!

Vid användning av domkraften, skall grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid vidtagas. Läs alla instruktioner före användning.

1. **Håll rent och snyggt i arbetslokalen.** Oordning inbjuder till olyckor.
2. Kontrollera att arbetslokalen är i bra skick. Förvara inte domkraften i regn. Se till att arbetslokalen har bra belysning.
3. **Håll barn borta från arbetsområdet.** Tillåt inte barn att vistas i arbetslokalen. Barn får aldrig leka med domkraften, ej heller vara i omedelbar närhet av den.
4. **Domkraften skall förvaras i torrt utrymme** för att förebygga ev. rostangrepp. Förvara alltid domkraften oåtkomlig för barn.
5. **Överbelasta inte domkraften.** Den kommer att utföra sitt arbete bättre och säkrare inom den angivna kapaciteten. Använd inte opassande tillbehör för att försöka överstiga kapaciteten.
6. **Domkraften skall endast användas till det den är avsedd för.**
7. **Korrekt klädsel.** Använd inte löst sittande kläder eller smycken, de kan fasta i rörliga delar på domkraften. Skyddskläder, icke ledande kläder och halkfria skor rekommenderas. Använd hårnät för att täcka långt hår.
8. **Använd godkända skyddsglasögon.** OBS! Vanliga glasögon är EJ skyddsglasögon.
9. **Underlag.** Tänk på att underlaget skall vara hårt, plant och inte ge vika.

FÖRE ANVÄNDNING

Under leverans eller under användning kan luft komma in i hydraulsystemet och därmed orsaka försämrad lyftkapacitet. Hydraulsystemet måste då luftas.

1. Öppna pumpventilen (24) på hydraulikenheten 2 hela varv, genom att vrida pumphandtaget (23) moturs.
2. Med pumpventilen i öppet läge, pumpa 6–10 fulla slag, samtidigt som lyftsadeln hålls nedtryckt.
3. Lossa oljepåfyllningspluggen (placerad på ovansidan av hydrauloljebehållaren).
4. När du lossar oljepluggen kan du höra komprimerad luft som läcker ut från hydrauloljebehållaren, vilket betyder att ev. luft nu avlägsnats från hydraulsystemet. Du kan behöva upprepa denna procedur flera gånger innan domkraften når sin fulla kapacitet.
5. Skruva tillbaka oljepåfyllningspluggen.

VARNING!

- Läs hela bruksanvisningen och följ varningstexter och tillvägagångssätt noga före användning.
- För din egen säkerhet, belasta aldrig domkraften över angiven kapacitet. Överbelastning kan skada domkraften.
- Domkraften får endast användas för lyftning och skall användas på hårt, plant underlag, som tål den belastning den kommer att utsättas för.
- Kontrollera bilens instruktionsbok efter lämplig lyftpunkter på fordonet innan lyft utförs.
- Var noga med att lyftsadelns centrum alltid hamnar rakt under den del på bilen som är avsedd för lyftning. Inga andra alternativ är möjliga.
- Placera alltid minst 2 godkända pallbockar under bilen innan arbetet påbörjas.
- Vid lyftning, lägg alltid i handbromsen samt använd stoppklotsar.
- Endast anordningar och/eller tillsatser som levererats och godkänts av tillverkaren får användas.
- Barn får inte vistas i arbetsområdet.
- Håll fingrar, händer och fötter borta från lyftarmar eller andra rörliga delar. Många olyckor kan undvikas på detta sätt.
- De upphissade fordonet får ej flyttas med hjälp av domkraften.
- Denna domkraft är endast avsedd för lyftning. Efter lyftning, säkra omgående det upphissade fordonet med hjälp av pallbockar. Arbeta **ALDRIG** på, vid eller under ett fordon som endast är upplyft med hjälp av en domkraft.
- Domkraften är ingen leksak.
- Följ dessa råd för säker användning. Efter fullföljt arbete, återställ domkraften till utgångsläget.

OBS! Underlåtenhet att följa dessa instruktioner och säkerhetsregler kan resultera i personskada och/eller skada på domkraften.

SAMMANSÄTTNING

1. Fäst skarvröret (21) i övre pumphandtaget (23) med insexskruven (22).
2. Tryck fast övre pumphandtaget (23), tillsammans med skarvröret (21) på nedre pumphandtaget (20).
3. Lossa skruven (19) och tryck fast pumphandtagets nedre del (20) vid pumparmen (17), så att den greppar in i pumpventilen (24).
4. Fäst genom att dra åt skruven (19).

LYFTNING

1. Testa domkraften genom att vrida pumphandtaget helt medurs och pumpa handtaget upp och ner. Domkraftens lyftsadel höjer sig och stannar i upplyft läge.
2. Vrid moturs och lyftsadeln sjunker.
3. Placera domkraften under fordonet som ska lyftas. Kontrollera så att lyftsadelns centrum hamnar rakt under den del på bilen som är avsedd för lyftning.
4. Stäng pumpventilen (24) genom att vrida pumphandtaget medurs tills ventilen är åtdragen.
5. Pumpa handtaget upp och ner tills domkraftens lyftsadel precis vidrör den del på fordonet som är avsedd för lyftning.
6. Fortsätt att lyfta till önskad max. lyfthöjd erhållits eller tills fordonet lyfts till önskad höjd.
7. Palla alltid under bilen med hjälp av pallbockar innan något arbete sker med fordonet.
8. Sänk sedan domkraften något, genom att vrida pumphandtaget moturs mycket försiktigt så att bilen vilar på både domkraft och pallbockar.
9. Förvara domkraften efter användning med pumpventilen öppen (pumphandtaget vrids helt moturs).

KONTROLL

1. Visuell kontroll av domkraften bör ske före varje användning. Titta ex. efter sprickor, läckage eller saknade delar.
2. Ägare och eller användare bör känna till att det krävs special-, kunskaper och verktyg för att laga denna typ av utrustning.
3. De rekommenderas att en årlig, noggrann kontroll av domkraften sker med avseende på defekta delar, saknade dekaleringar eller säkerhetssymboler.
4. Svåra personskador kan uppstå vid lyftning med domkraft.

Ta inga risker! Följ säkerhetsföreskrifterna noga.

5. Blanda inte olika typer av olja. Använd endast hydraulolja avsedd för hydrauliska domkrafter. Använd inte bromsolja, motorolja, smutsig och förorenad olja, smörjvätska eller andra vätskor. Detta ger allvarliga skador på domkraften. Vid påfyllning av olja, var mycket försiktig så att inte någon smuts eller främmande partiklar kommer in i hydraulsystemet.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. När domkraften inte används, se till att lyftsadeln alltid befinner sig i bottenläget.
2. Håll domkraften ren från smuts och välsnord.
3. Efter ett års användning, byt hydraulolja i domkraften. Genom att göra detta så förlänger man domkraftens livslängd. Vid byte av olja, lossa oljeåfyllningspluggen och öppna pumpventilen. Var mycket försiktig så att inte någon smuts eller främmande partiklar kommer in i hydraulsystemet.
4. Kontrollera tryckkol och kolvstång med jämna mellanrum avseende rost eller korrosion. Rengör vid behov utsatta ytor med hjälp av en ren inoljad trasa.

VIKTIGA ANVÄNDNINGSTIPS FÖR SÄKRARE LYFTNING

1. Goda råd före användning

- Vid lyftning av bilar får inga passagerare finnas i bilen, ettans växel ska ligga i (P-läge på automatväxellådor) och handbromsen ska vara åtdragen.
- För att bilen inte ska röra sig, blockera hjulen med hjälp av stoppklotsar.

2. Säker lyftning

- Domkraften måste placeras under bilen på en av biltillverkaren godkänd lyftpunkt (vanligtvis under hjulupphängning, nära lämpligt fram- eller bakhjul). Eftersom dessa lyftpunkter kan variera mycket mellan olika bilar, är det viktigt att kontrollera var dessa finns på just din bil med hjälp av bilens instruktionsbok.

3. Läs instruktionerna

- Läs bruksanvisningen noga före användning.

4. Val av underlag

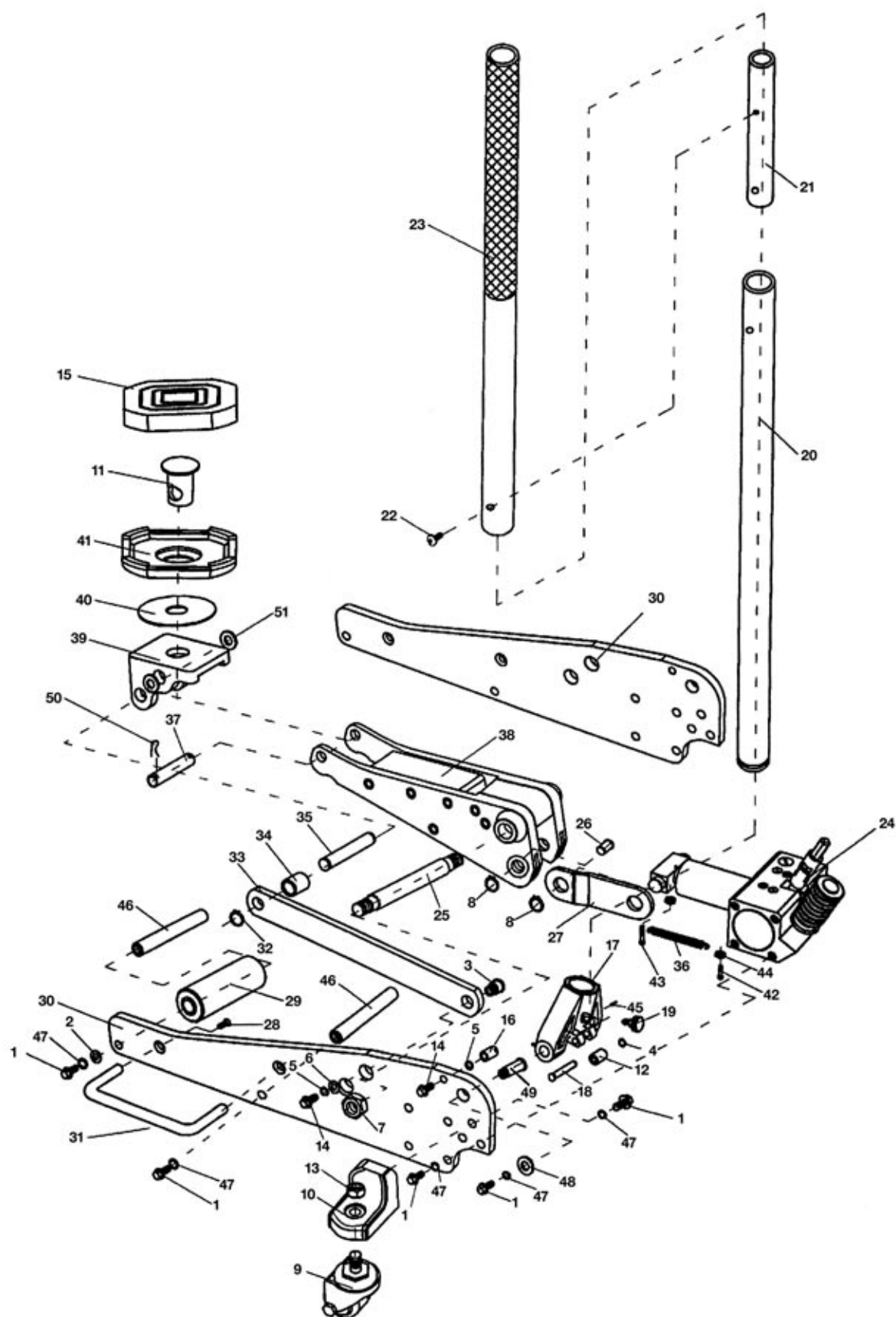
- Domkraften får endast användas på hårt, plant underlag. Bilen ska köras åtsidan från vägen ordentligt, samt alltid ha varningsblinkers påslagen.

5. Arbete med bilen

- Använd alltid två pallbockar under bilen för att säkra den.

FÖRBJUDET

1. Domkraften får aldrig användas med passagerare i bilen eller som lutar sig mot bilen.
2. Domkraften får inte användas på mjukt eller ojämnt underlag.
3. Arbeta aldrig på, under eller vid bilen utan att bilen är säkrad med hjälp av pallbockar.
4. Överskrid inte domkraftens max. lyftkapacitet.

SPRÄNGSKISS ÖVER DOMKRAFTENS OLIKA DELAR

FELSÖKNING

Domkraftens pumphandtag rör sig vid lyftning	Domkraften lyfter inte	Domkraften håller inte trycket	Domkraften lyfter inte till max höjd	Domkraften känns osäker vid belastning	Domkraften sänks ej till minläge	Check lista
X		X				Smutsiga pumpventilsäten 1. Sänk lyftarmen, stäng pumpventilen och lossa oljepluggen. 2. Sätt foten på domkraftens främre hjul och höj lyftarmen för hand till max.höjd. 3. Öppna pumpventilen för att sänka lyftarmen. Skruva fast oljepluggen.
	X		X	X	X	Luft i hydraulsystemet 1. Öppna pumpventilen och skruva bort oljepluggen 2. Pumpa handtaget några fulla slag. Skruva fast oljepluggen.
					X	Överfylld oljetank 1. Kontrollera oljenivån. Korrekt nivå är precis över cylindern när domkraften är i sitt nedre läge.
			X	X		Otillräckligt med olja Skruva loss oljepluggen och fyll oljenihållaren med ren hydraulolja. Skruva fast oljepluggen.
X	X	X	X	X		Trasig hydraulenhet Ersätt hydraulenheten med en ny.
					X	Luftning av instängd luft Öppna oljepluggen för att släppa ut ev. luft från hydraulsystemet. Skruva fast oljepluggen. Lös eller trasig retur fjäder Kontrollera och byt ut om så behövs. Smörjning av domkraften krävs Smörj domkraftens yttre, rörliga delar

RACING-JEKK

1,5 tonn

BRUKSANVISNING

OBS! Les instruksjonene i bruksanvisningen nøye før bruk.

TEKNISKE DATA

Løftekapasitet	1,5 tonn
Laveste høyde	100 mm
Høyeste høyde	450 mm
Mål (lxbxh)	660 x 300 x 155 mm
Nettovekt	17,8 kg

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Advarsel!

Ved bruk av jekken skal grunnleggende sikkerhetsforskrifter alltid iakttas. Les alle instruksjoner før bruk.

- 1. Hold arbeidslokalet rent og ryddig.** Uorden innbyr til ulykker.
- Kontroller at arbeidslokalet er i god stand. La ikke jekken stå ute i regnvær. Sørg for god belysning i arbeidslokalet.
- 3. Hold barn borte fra arbeidsområdet.** La ikke barn oppholde seg i arbeidslokalet. Barn må aldri leke med jekken, og heller ikke oppholde seg i umiddelbar nærhet av denne.
- 4. Jekken skal oppbevares** i et tørt rom for å hindre at det oppstår rust. Oppbevar alltid jekken utilgjengelig for barn.
- 5. Overbelast ikke jekken.** Den utfører sitt arbeid bedre og sikrere innenfor angitt kapasitet. Bruk ikke uegnet tilbehør for å prøve å overstige kapasiteten.
- 6. Jekken skal brukes kun for sitt tiltenkte formål.**
- 7. Korrekte klær.** Bruk ikke løstsittende klær eller smykker, de kan sette seg fast i bevegelige deler på jekken. Verneklær, klær av ikke-ledende materialer og sklisikre sko anbefales. Bruk hårnett for å dekke langt hår.
- 8. Bruk godkjente vernebriller. OBS!** Vanlige briller er **IKKE** vernebriller.
- 9. Underlag.** Tenk på at underlaget skal være hardt, plant og ikke gi etter.

FØR BRUK

Under levering eller bruk kan luft komme inn i det hydrauliske systemet og dermed forårsake redusert løftekapasitet. Det hydrauliske systemet må da luftes.

1. Åpne pumpeventilen (24) på hydraulikkenheten 2 hele omdreininger, ved å vri pumpehåndtaket (23) mot klokka.
2. Med pumpeventilen i åpen posisjon, pump 6–10 fulle slag, samtidig som løftesadelen holdes nedtrykt.
3. Løsne oljepåfyllingspluggen (plassert på toppen av hydraulikkoljebholderen).
4. Når du løsner oljepluggen, kan du høre komprimert luft som lekker ut fra hydraulikkoljebholderen, noe som betyr at eventuell luft nå er fjernet fra det hydrauliske systemet. Du kan måtte gjenta denne prosedyren flere ganger før jekken kommer opp i sin fulle kapasitet.
5. Skru oljepåfyllingspluggen tilbake på plass igjen.

ADVARSEL!

- Les hele bruksanvisningen og iaktta advarselstekster og framgangsmåter nøye før bruk.
- For din egen sikkerhets skyld, belast aldri jekken over angitt kapasitet. Overbelastning kan skade jekken.
- Jekken må brukes kun for løfting og skal brukes på et hardt, plant underlag som tåler belastningen den vil bli utsatt for.
- Slå opp i bilens instruksjonsbok for å finne egnede løftepunkter på bilen før løfting utføres.
- Vær nøye med at løftesadelens midtpunkt alltid havner rett under den delen på bilen som er beregnet for løfting. Ingen andre alternativer er mulige.
- Plasser alltid minst 2 godkjente støttebukker under bilen før arbeid igangsettes.
- Ved løfting, legg alltid i håndbrekket og bruk stoppeklosser.
- Kun anordninger og/eller tilsatser levert og godkjent av produsent skal brukes.
- Barn må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Hold fingre, hender og føtter borte fra løftearmen eller andre bevegelige deler. Mange ulykker kan unngås på denne måten.
- Det oppjekkede kjøretøyet må ikke flyttes ved hjelp av jekken.
- Denne jekken er beregnet kun for løfting. Etter løfting, sikre omgående det oppjekkede kjøretøyet ved hjelp av støttebukker. Arbeid **ALDRI** på, ved eller under et kjøretøy som er løftet opp kun ved hjelp av en jekk.
- Jekken er ikke et leketøy.
- Følg disse rådene for sikker bruk. Etter fullført arbeid, tilbakestill jekken til utgangsposisjon.

OBS! Dersom disse instruksjonene og sikkerhetsreglene ikke iakttas, kan det resultere i personskade og/eller skade på jekken.

SAMMENSETTING

1. Fest skjøterøret (21) i det øvre pumpehåndtaket (23) med umbracoskruen (22).
2. Trykk det øvre pumpehåndtaket (23), sammen med skjøterøret (21) fast på det nedre pumpehåndtaket (20).
3. Løsne skruen (19) og trykk fast pumpehåndtakets nedre del (20) til pumpearmen (17), slik at den griper inn i pumpeventilen (24).
4. Fest ved å trekke til skruen (19).

LØFTING

1. Test jekken ved å dreie pumpehåndtaket helt med klokka, og pump håndtaket opp og ned. Jekkens løftesadel hever seg og stanser i oppløftet posisjon.
2. Drei mot klokka og løftesadelen senkes.
3. Plasser jekken under kjøretøyet som skal løftes. Kontroller at løftesadelens midtpunkt havner rett under den delen på bilen som er beregnet for løfting.
4. Steng pumpeventilen (24) ved å dreie pumpehåndtaket med klokka til ventilen er trukket til.
5. Pump håndtaket opp og ned til jekkens løftesadel akkurat berører den delen på kjøretøyet som er beregnet for løfting.
6. Fortsett å løfte til ønsket maks. løftehøyde er oppnådd eller til kjøretøyet er løftet til ønsket høyde.
7. Støtt alltid opp under bilen ved hjelp av støttebukker for det gjøres noe arbeid på kjøretøyet.
8. Senk deretter jekken noe ved å dreie pumpehåndtaket mot klokka svært forsiktig, slik at bilen hviler på både jekk og støttebukker.
9. Oppbevar jekken etter bruk med pumpeventilen åpen (pumpehåndtaket dreies helt mot klokka).

KONTROLL

1. Visuell kontroll av jekken bør skje før hver bruk. Se f.eks. etter sprekker, lekkasje eller manglende deler.
2. Eiere og/eller brukere bør kjenne til at det kreves spesialkunnskaper og -verktøy for å reparere denne typen utstyr.
3. Jekken bør årlig kontrolleres grundig med henblikk på defekte deler, manglende etiketter/merking eller sikkerhetssymboler.
4. Alvorlig personskade kan oppstå ved løfting med jekk.
Ta ingen risiko! Følg sikkerhetsforskriftene nøye.
5. Bland ikke forskjellige typer olje. Bruk kun hydraulikkolje beregnet for hydrauliske jekker. Bruk ikke bremseolje, motorolje, tilsmusset og forurenset olje, smørevæske eller andre væsker. Dette gir alvorlige skader på jekken. Ved påfylling av olje, vær svært forsiktig, slik at smuss eller fremmedlegemer ikke kommer inn i det hydrauliske systemet.

BEHANDLING OG VEDLIKEHOLD

1. Når jekken ikke er i bruk, pass på at løftesadelen alltid befinner seg i bunnposisjon.
2. Hold jekken ren og velsmurt.
3. Etter et års bruk, skift hydraulikkolje i jekken. Ved å gjøre dette forlenger du jekkens levetid. Ved skifte av olje, løsne oljepåfyllingspluggen og åpne pumpeventilen. Vær svært forsiktig, slik at smuss eller fremmedlegemer ikke kommer inn i det hydrauliske systemet.
4. Kontroller trykkstempel og stempelstang med jevne mellomrom med henblikk på rust eller korrosjon. Rengjør ved behov utsatte overflater ved hjelp av en ren, innoljet klut.

VIKTIGE BRUKSTIPS FOR SIKRERE LØFTING

1. Gode råd før bruk

- Ved løfting av bilen må det ikke være passasjerer i bilen, den skal settes i første gir (P-posisjon på automatgir), og håndbrekket skal være satt på.
- For at bilen ikke skal bevege seg, blokker hjulene ved hjelp av stoppeklosser.

2. Sikker løfting

- Jekken må plasseres under bilen på et løftepunkt godkjent av bilprodusenten (vanligvis under hjuloppheng, nær egnet for- eller bakhjul). Fordi disse løftepunktene kan variere mye mellom ulike biler, er det viktig å kontrollere hvor disse er på akkurat din bil ved hjelp av bilens instruksjonsbok.

3. Les instruksjonene

- Les bruksanvisningen nøye før bruk.

4. Valg av underlag

- Jekken skal brukes kun på et hardt, plant underlag. Bilen skal kjøres ordentlig ut i veikanten, og alltid ha varselblinklys slått på.

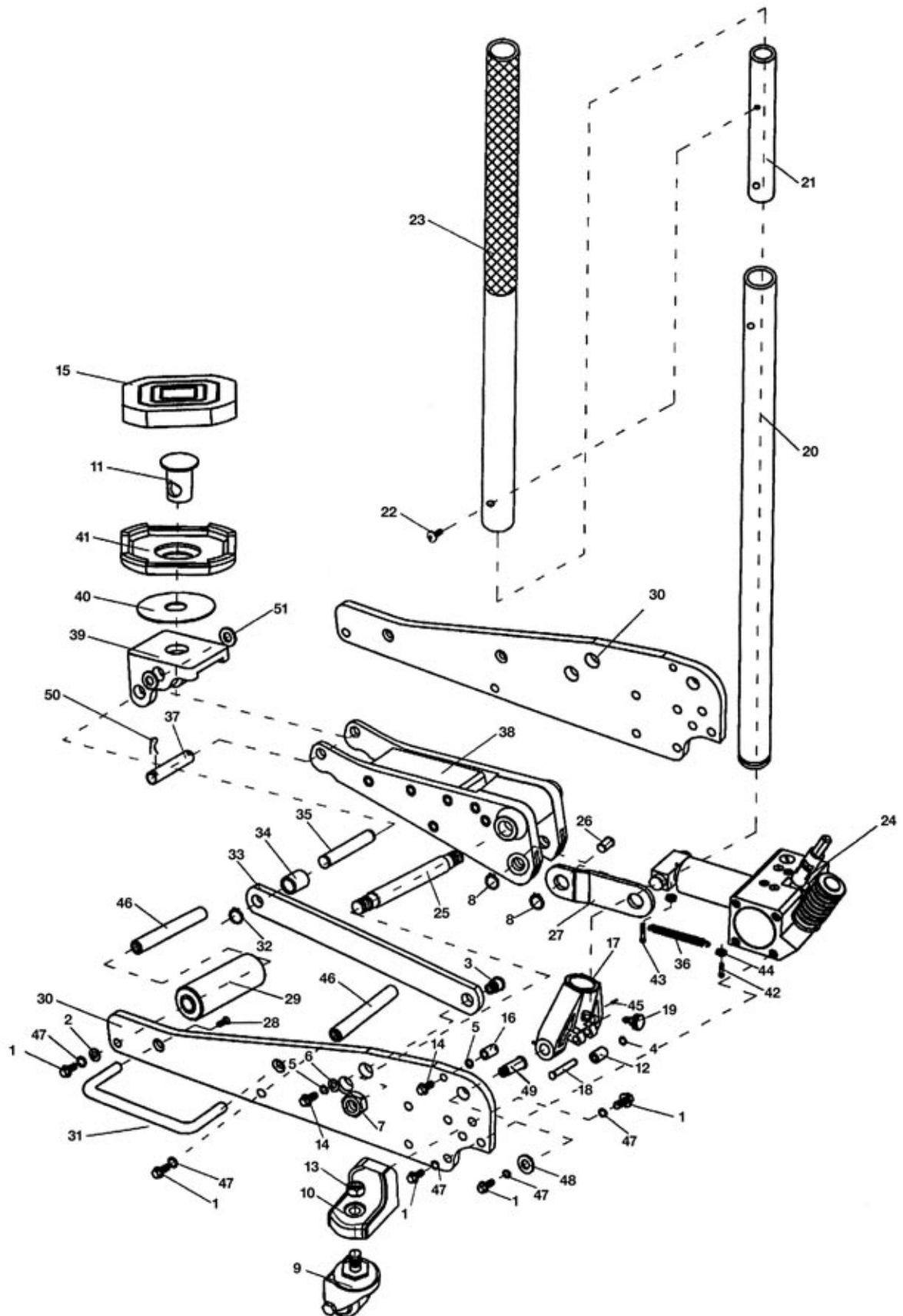
5. Arbeid med bilen

- Bruk alltid to støttebukker under bilen for å sikre den.

IKKE TILLATT

1. Jekken må aldri brukes med passasjerer i bilen, og ingen må lene seg mot bilen.
2. Jekken må ikke brukes på et mykt eller ujevnt underlag.
3. Arbeid aldri på, under eller ved bilen uten at bilen er sikret ved hjelp av støttebukker.
4. Overskrid ikke jekkens maks. løftekapasitet.

SPRENGSKISSE AV JEKKENS ULIKE DELER



FEILSØKING

Jekkens pumpehåndtak beveger seg ved løfting	Jekken løfter ikke	Jekken holder ikke trykket	Jekken løfter ikke til maks. høyde	Jekken føles usikker ved belastning	Jekken senkes ikke til laveste posisjon	Sjekkliste
X		X				Tilsmussede pumpeventilseter 1. Senk løftearmen, steng pumpeventilen og løsne oljepluggen. 2. Sett foten på jekkens fremre hjul, og hev løftearmen for hånd til maks. høyde. 3. Åpne pumpeventilen for å senke løftearmen. Skru fast oljepluggen.
	X		X	X	X	Luft i det hydrauliske systemet 1. Åpne pumpeventilen og skru av oljepluggen. 2. Pump håndtaket noen fulle slag. Skru fast oljepluggen.
					X	Overfylt oljetank 1. Kontroller oljenivået. Korrekt nivå er akkurat over sylindren når jekken er i sin nedre posisjon.
			X	X		Ikke nok olje Skru løs oljepluggen, og fyll oljebeholderen med ren hydraulikkolje. Skru fast oljepluggen.
X	X	X	X	X		Slitt hydraulikkenhet Erstatt hydraulikkenheten med en ny.
					X	Lufting av innstengt luft Åpne oljepluggen for å slippe ut ev. luft fra det hydrauliske systemet. Skru fast oljepluggen. Løs eller slitt returfjær Kontroller og skift ut om nødvendig. Smøring av jekken kreves Smør jekkens ytre, bevegelige deler

RALLINOSTURI

1,5 tonnia

KÄYTTÖOHJE

HUOMAA: Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää nosturia.

TEKNISET TIEDOT

Nostokapasiteetti	1,5 tonnia
Minimikorkeus	100 mm
Maksimikorkeus	450 mm
Mitat (pxlxx)	660 x 300 x 155 mm
Nettopaino	17,8 kg

TURVALLISUUSOHJEET

Varoitus!

Noudata turvallisuusohjeita aina nosturia käyttäessäsi. Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä.

- Pidä työtilat puhtaina ja hyvässä järjestyksessä.** Epäjärjestys johtaa helposti onnettomuuksiin.
- Käytettävän työtilan on oltava hyvässä kunnossa.** Älä säilytä nosturia sateessa. Huolehdi työskentelypaikan riittävästä valaistuksesta.
- Pidä lapset loitolla työskentelyalueelta.** Älä anna lasten oleskella työtiloissa. Älä missään tapauksessa anna lasten leikkiä nosturilla tai oleskella sen läheisyydessä.
- Säilytä nosturia** kuivassa, muuten se voi ruostua. Säilytä nosturia aina lasten ulottumattomissa.
- Älä ylikuormita nosturia.** Se toimii parhaiten ja turvallisimmin oman kapasiteettinsa puitteissa. Älä yritä lisätä kapasiteettia sopimattomien varusteiden avulla.
- Nosturia saa käyttää vain siihen, mihin se on tarkoitettu.**
- Oikea pukeutuminen.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, ne voivat tarttua nosturin liikkuviin osiin. Suosittelemme suojavaatteiden, ei sähköä johtavien vaatteiden ja liukuestekenkien käyttöä. Sido pitkät hiukset hiusverkolla.
- Käytä hyväksytyjä suojalaseja. HUOMAA!** Tavalliset silmälasit **EIVÄT** riitä suojalaseiksi.
- Alusta.** Nosturin sijoitusalueen on oltava kova, tasainen ja heilumaton.

ENNEN KÄYTTÖÄ

Laitteen hydraulijärjestelmään on voinut päästä ilmaa kuljetuksen tai käytön aikana, mikä heikentää laitteen nostokykyä. Siksi hydraulijärjestelmä on ilmatettava.

- Avaa hydrauliyksikön pumppuventtiiliä (24) kiertämällä pumppukahvaa (23) vastapäivään 2 koko kierrosta.
- Kun pumppuventtiili on auki, pumpppaa 6–10 täyspitkää iskua ja pidä samalla nostosatulaa alhaalla.
- Avaa öljyntäyttötulppa (sijaitsee hydrauliohjaisioliön päällä).
- Kun avaat öljyntäyttötulpan, kuulet, kun paineilma tulee ulos öljysäiliöstä. Ilma on nyt poistunut hydraulijärjestelmästä. Joskus tämä toimenpide täytyy toistaa useita kertoja ennen kuin nosturi toimii taas täydellä teholla.
- Kierrä öljyntäyttötulppa takaisin paikalleen.

VAROITUS!

- Lue koko käyttöohje ja noudata siinä annettuja varoituksia ja menettelytapaoheja huolellisesti.
- Älä missään tapauksessa kuormita nosturia yli sen maksimikapasiteetin. Henkilövahinkovaara. Ylikuormitus voi myös vahingoittaa nosturia.
- Nosturia saa käyttää vain nostamiseen ja sitä saa käyttää vain kovalla ja tasaisella alustalla, joka kestää tarvittavan suuruisia kuormitusta.
- Katso nostokohdat auton käsikirjasta ennen kuin alat nostaa autoa.
- Varmista, että nostosatalan keskiosa osuu aina suoraan sen autonkohdan alle, joka on tarkoitettu nostamiseen. Muita sijoitusvaihtoehtoja ei ole.
- Aseta nostetun auton alle aina vähintään 2 hyväksyttyä pukkia ennen kuin aloitat korjaustyöt.
- Kun nostat autoa, laita aina ensin käsijarru päälle ja aseta kiilat renkaiden eteen.
- Käytä nosturissa vain valmistajan toimittamia ja hyväksymiä varusteita.
- Älä anna lasten oleskella työskentelyalueella.
- Pidä sormesi, kätesi ja jalkasi loitolla nostovarsista ja kaikista muista liikkuvista osista. Näin vältät monet onnettomuusmahdollisuudet.
- Älä siirrä ylösnostettua ajoneuvoa nosturin avulla.
- Tämä nosturi on tarkoitettu vain nostamiseen. Tue nostettu ajoneuvo pukeilla välittömästi nostamisen jälkeen. Älä **MISSÄÄN TAPAUKSESSA** työskentele pelkän nosturin varaan tuetun ajoneuvon alla, vieressä tai sisällä.
- Nosturi ei ole lelu.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita, niin nosturin käyttö on turvallista. Kun työ on valmis, palauta nosturi ala-asentoon.

HUOMAA! Näiden käyttö- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin tai vahingoittaa nosturia.

NOSTURIN KOKOAMINEN

1. Kiinnitä jatkovarsi (21) pumpunkahvan yläosaan (23) kuusiokoloruuuilla (22).
2. Paina pumpunkahvan yläosa (23) jatkovarsineen (21) kiinni pumpunkahvan alaosaan (20).
3. Löysää ruuvia (19) ja paina pumpunkahvan alaosa (20) pumpunvarteen (17) siten, että se ottaa kiinni pumpunventtiiliin (24).
4. Kiinnitä se kiristämällä ruuvi (19).

NOSTAMINEN

1. Testaa nosturia kiertämällä pumpunkahva ääriasentoon myötäpäivään ja pumpaamalla kahvaa ylös alas. Nosturin satula nousee ylös ja pysähtyy ylä-asentoon.
2. Kierrä kahvaa vastapäivään, niin nostosatula laskee.
3. Aseta nosturi nostettavan ajoneuvon alle. Varmista, että nostosatula osuu keskelle auton nostokohtaa.
4. Sulje pumpunventtiili (24) kiertämällä pumpunkahvaa myötäpäivään, kunnes venttiili on tiiviisti kiinni.
5. Pumppaa kahvaa ylös alas, kunnes nostosatula ottaa kiinni auton nostokohtaan.
6. Jatka sitten nostamista, kunnes ajoneuvo on haluamallasi korkeudella tai kunnes nosturi saavuttaa maksiminostokorkeuden.
7. Aseta pukit ajoneuvon alle ennen kuin aloitat työskentelyn.
8. Laske sitten nosturia vähän kiertämällä pumpunkahvaa vastapäivään erittäin varovasti niin, että auto lepää sekä pukkien että nosturin varassa.
9. Kun lopetat nosturin käytön, kierrä pumpunkahva ääriasentoon vastapäivään (pumpunventtiili avautuu). Säilytä nosturia venttiili auki.

TARKASTUS

1. Tarkista nosturin kunto silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, ettei siinä ole halkeamia tai vuotoja tai ettei siitä puutu osia.
2. Muista, että tällaisten laitteiden korjaamiseen tarvitaan erikoisasiantuntemusta ja -työkaluja.
3. Suosittelemme, että tarkistat nosturin vuosittain. Varmista, ettei siinä ole viallisia osia ja että kaikki tarrat ja turvallisuusohjesymbolit ovat paikallaan.
4. Nosturin käyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
Älä ota mitään riskejä! Noudata turvallisuusohjeita huolellisesti.
5. Älä sekoita erityyppisiä öljyjä. Käytä vain hydraulinostureihin tarkoitettuja hydraulioöljyjä. Älä käytä jarruöljyä, moottoriöljyä, likaista tai epäpuhdasta öljyä, voitelunestettä tai muita nesteitä. Ne aiheuttavat vakavia vaurioita nosturiin. Kun lisäät säiliöön öljyä, ole erittäin huolellinen, ettei hydraulijärjestelmään pääse likaa tai roskaa.

HOITO JA HUOLTO

1. Kun nosturia ei enää käytetä, laske nostosatula aina ala-asentoon.
2. Säilytä nosturia hyvin voideltuna paikassa, jossa siihen ei pääse kertymään likaa.
3. Vaihda nosturin hydraulioöljy vuoden käytön jälkeen. Öljynvaihto pidentää nosturin käyttöikää. Avaa öljyntäytätulppa ja pumpunventtiili. Ole huolellinen, ettei hydraulijärjestelmään pääse mitään roskaa öljynvaihdon yhteydessä.
4. Tarkista säännöllisin väliajoin, ettei painemännässä ja männäntangossa ole korroosio- tai ruostevaurioita. Puhdista vahingoittuneet pinnat tarvittaessa puhtaalla, öljyisen trasselin avulla.

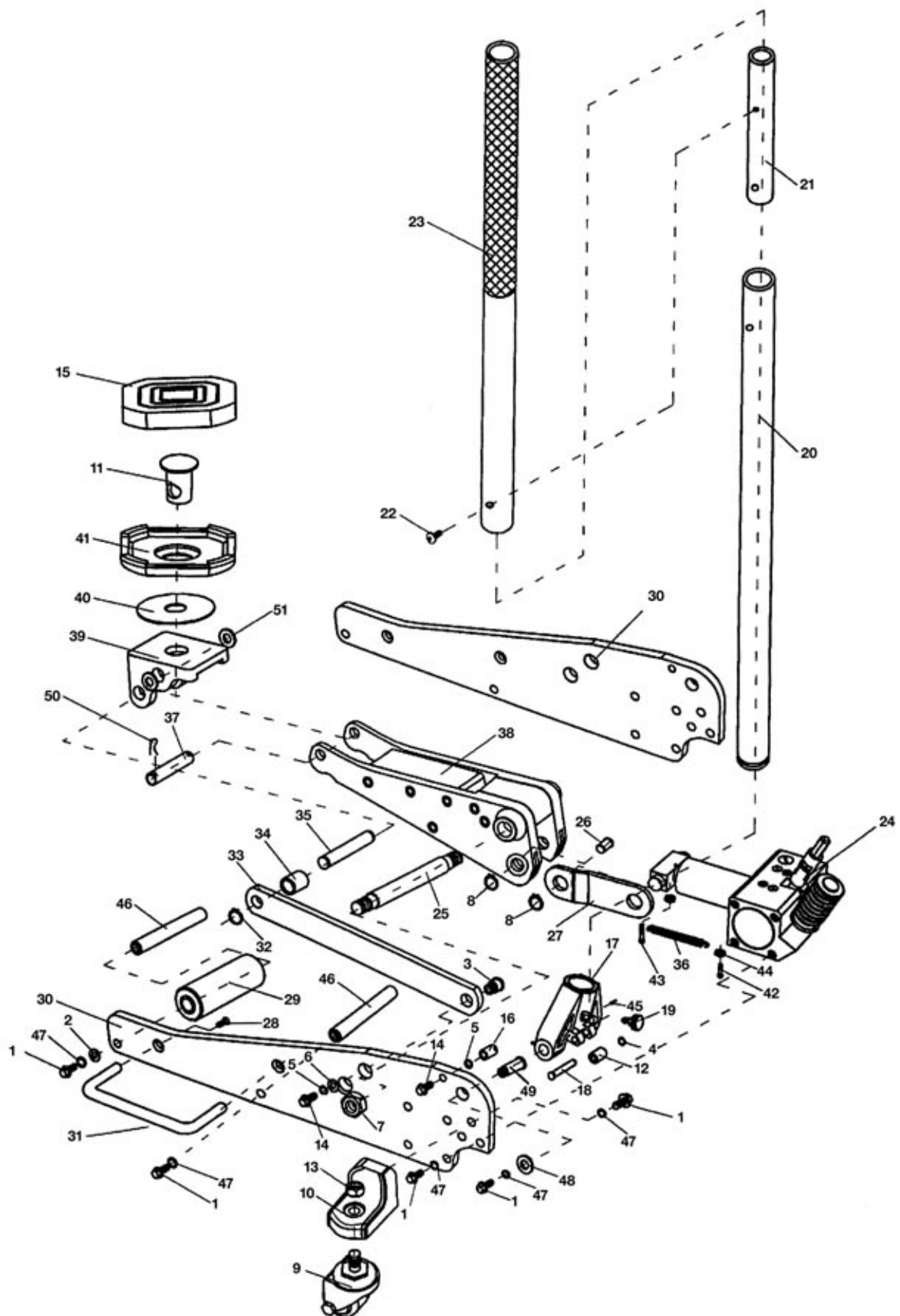
TÄRKEITÄ OHJEITA TURVALLISEEN NOSTAMISEEN

1. **Hyviä neuvoja ennen nostamista**
 - Varmista, ettei autossa ole ketään sisällä. Laita 1-vaihte päälle (automaattivaihteisissa autoissa P-vaihte) ja laita käsijarru päälle.
 - Tue pyörät kiiloilla, ettei auto pääse liikkumaan.
2. **Turvallinen nostaminen**
 - Aseta nosturi auton alle autonvalmistajan hyväksymään nostokohtaan (yleensä pyöränripustuksen alla, lähellä etu- tai takapyörää). Koska nämä nostokohdat sijaitsevat eri autoissa eri paikoissa, tarkista nostokohdat aina auton omasta ohjekirjasta.
3. **Lue ohjeet**
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin alat käyttää nosturia.
4. **Alustan valinta**
 - Nosturia saa käyttää vain kovalla ja tasaisella alustalla. Jos joudut vaihtamaan renkaan tien päällä, aja auto kunnolla tien sivuun ja kytke varoitusvilkut päälle.
5. **Auton parissa työskentely**
 - Tue auto aina kahden pukin varaan.

EHDOTTOMASTI KIELLETTYÄ

1. Nostettavassa autossa ei saa olla ketään sisällä eikä siihen saa nojata.
2. Nosturia ei saa käyttää pehmeällä tai epätasaisella alustalla.
3. Älä koskaan työskentele pelkän nosturin varaan tuetun ajoneuvon alla, vieressä tai sisällä. Tue auto aina pukeilla.
4. Älä ylitä nosturin maksimikapasiteettia.

RÄJÄYTYSKUVA NOSTURIN OSISTA



VIANETSINTÄ

Nosturin pumppukahva liikkuu nostamisen aikana	Nosturi ei nosta	Nosturin paine ei pysy yllä	Nosturi ei nosta maksimikorkeudelle	Nosturi tuntuu epävakaalta kuormitettaessa	Nosturi ei laskeudu minimikorkeuteen	Tarkistuslista
X		X				Likaiset pumpunventtiili-istukat 1. Laske nostovarsi, sulje pumpunventtiili ja avaa öljytulppa. 2. Aseta jalkasi nosturin etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin maksimikorkeudelle. 3. Laske nostovarsi avaamalla pumpunventtiili. Kierrä öljytulppa kiinni.
	X		X	X	X	Iilmaa hydraulijärjestelmässä 1. Avaa pumpunventtiili ja kierrä öljyntäyttötulppa pois. 2. Pumppaa kahvaa muutama täysi isku. Kierrä öljyntäyttötulppa kiinni.
					X	Öljysäiliö liian täynnä 1. Tarkista öljymäärä. Kun nosturi on ala-asennossa, öljynpinnan kuuluu olla juuri sylinterin yläpuolella.
			X	X		Öljyä on liian vähän Kierrä öljyntäyttötulppa auki ja kaada öljysäiliöön puhdasta hydraulioiljyä. Kierrä tulppa kiinni.
X	X	X	X	X		Hydrauliyksikkö on rikki Hydrauliyksikkö on vaihdettava uuteen.
					X	Hydraulijärjestelmän ilmanpoisto Avaa öljyntäyttötulppa päästääkseen ilman pois hydraulijärjestelmästä. Kierrä tulppa kiinni. Irronnut tai rikkinäinen palautusjousi Tarkista jousen kunto ja vaihda se tarvittaessa. Nosturi kaipaa voitelua Voitele nosturin ulkoiset liikkuvat osat.

RACINGDONKRAFT

1,5 ton

BRUGSANVISNING

OBS: Læs instruktionerne i brugsanvisningen omhyggeligt før brug.

TEKNISKE DATA

Løftekapacitet	1,5 tons
Min. højde	100 mm
Maks. højde.....	450 mm
Mål (lxbxh).....	660 x 300 x 155 mm
Nettovægt	17,8 kg

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Advarsel!

Ved anvendelse af donkraften skal grundlæggende sikkerhedsforskrifter altid overholdes. Læs alle instruktioner før brug.

1. **Hold arbejdslokalet rent og ordentligt.** Uorden indbyder til ulykker.
2. **Kontrollér, at arbejdslokalet er i god tilstand.** Opbevar ikke donkraften i regnvejr. Sørg for, at arbejdslokalet har god belysning.
3. **Hold børn borte fra arbejdsområdet.** Tillad ikke, at børn går ind i arbejdslokalet. Børn må aldrig lege med donkraften – og heller ikke i umiddelbart nærhed af den.
4. **Donkraften skal opbevares** et tørt sted for at forebygge evt. rustangreb. Opbevar altid donkraften utilgængeligt for børn.
5. **Overbelast ikke donkraften.** Den udfører arbejdet bedre og mere sikkert indenfor den angivne kapacitet. Anvend ikke forkert tilbehør i et forsøg på at overstige kapaciteten.
6. **Donkraften må kun bruges til det, den er beregnet til.**
7. **Korrekt påklædning.** Bær ikke løsthængende klæder eller smykker, der kan sætte sig fast i bevægelige dele på donkraften. Beskyttelsesbeklædning, ikke ledende beklædning og skridsikre sko anbefales. Anvend hårnnet til at dække langt hår.
8. **Brug godkendte beskyttelsesbriller. OBS!** Almindelige briller kan **IKKE** bruges som beskyttelsesbriller.
9. **Underlag.** Husk på, at underlaget skal være hårdt, plant og meget stabilt.

FØR IBRUGTAGNING

Under levering og håndtering kan der undertiden komme luft ind i hydrauliksystemet, hvilket kan bevirke, at løftekapaciteten bliver forringet. Hydrauliksystemet skal i så fald tømmes for luft.

1. Åbn pumpventilen (24) på hydrauliksystemet to hele omgange ved at dreje pumpehåndtaget (23) mod uret.
2. Pump 6–10 hele tryk med pumpeventilen åben, og hold samtidigt løftesadlen presset ned.
3. Løsn oliepåfyldningsproppen (anbragt på oversiden af beholderen til hydraulikolie).
4. Når du løsner olieproppen, kan du høre komprimeret luft, der lækker fra hydraulikoliebeholderen, og det betyder, at eventuel luft nu fjernes fra hydrauliksystemet. Det er måske nødvendigt at gentage denne procedure flere gange, inden donkraften når den fulde kapacitet.
5. Skru oliepåfyldningsproppen på igen.

ADVARSEL!

- Læs hele brugsanvisningen, og følg advarselstekster og fremgangsmåden nøjagtigt for hver anvendelse.
- Belast aldrig donkraften med mere end den angivne kapacitet af hensyn til den personlige sikkerhed. Overbelastning kan beskadige donkraften.
- Donkraften må kun anvendes til løftning og skal anvendes på et hårdt, plant underlag, der tåler den belastning, den bliver udsat for.
- Kontrollér bilens instruktionsbog for passende løftepunkter på køretøjet, inden det hæves.
- Vær omhyggelig med, at løftesadlens midte altid havner lige under den del af bilen, der er beregnet til løftning. Ingen andre alternativer er mulige.
- Anbring altid mindst to godkendte opklodningsbukke under bilen, inden arbejdet påbegyndes.
- Træk altid håndbremsen, og brug stopklodser ved løftning.
- Kun anordninger og/eller udstyr, der er leveret og godkendt af producenten, må anvendes.
- Børn må ikke være i arbejdsområdet.
- Hold fingre, hænder og fødder borte fra løfteemner eller andre bevægelige dele. Mange ulykker kan undgås på denne måde.
- Det hævdede køretøj må ikke flyttes vha. donkraften.
- Denne donkraft er kun beregnet til løftning. Efter løftning skal du med det samme sikre det løftede køretøj vha. opklodningsbukke. Arbejd **ALDRIG** på, ved eller under et køretøj, der kun er løftet vha. en donkraft.
- Donkraften er ikke legetøj.
- Følg disse råd for sikker anvendelse. Efter fuldført arbejde stilles donkraften tilbage til udgangstillingen.

OBS! Undladelse af at følge disse instruktioner og sikkerhedsregler kan medføre personskade og/eller skade på donkraften.

SAMLING

1. Fastgør samlerøret (21) i det øverste pumpehåndtag (23) med unbrakoskruen (22).
2. Tryk det øverste pumpehåndtag (23) fast, sammen med samlerøret (21) på det nederste pumpehåndtag (20).
3. Løsn skruen (19), og tryk pumpehåndtagetets nederste del (20) fast ved pumpearmen (17), så den griber ind i pumpeventilen (24).
4. Fastgør ved at spænde skruen (19).

LØFTNING

1. Afprøv donkraften ved at dreje pumpehåndtaget helt med uret, og pump håndtaget op og ned. Donkraftens løftesadel løfter sig og forbliver i hævet stilling.
2. Drej mod uret, hvorefter løftesadlen sænkes.
3. Anbring donkraften under det køretøj, der skal løftes. Kontrollér, at løftesadlens midte sidder lige under den del af bilen, som er beregnet til løftning.
4. Luk pumpeventilen (24) ved at dreje pumpehåndtaget med uret, indtil ventilen er spændt.
5. Pump håndtaget op og ned, til donkraftens løftesadel lige netop rører den del af køretøjet, der er beregnet til løftning.
6. Fortsæt med at løfte til den ønskede maks. er nået, eller til køretøjet er løftet til den ønskede højde.
7. Klods altid bilen op med opklodsningsbukke, inden der foretages noget arbejde på køretøjet.
8. Sænk derefter donkraften noget ved forsigtigt at dreje pumpehåndtaget mod uret, så bilen hviler på både donkraft og opklodsningsbukke.
9. Opbevar donkraften efter anvendelsen med pumpeventilen åben (pumpehåndtaget drejet helt mod uret).

KONTROL

1. Visuel kontrol af donkraften bør ske før hver anvendelse. Se f.eks. efter sprækker, lækage eller manglende dele.
2. Ejer og/eller bruger bør vide, at der kræves specialviden, -kundskaber og -værktøj for at reparere denne type udstyr.
3. Det anbefales, at der foretages en årlig, omhyggelig kontrol af donkraften med henblik på defekte dele, manglende dele eller sikkerhedssymboler.
4. Der kan opstå alvorlige personskader ved løft med donkraft.

Tag ingen risiko! Følg sikkerhedsanvisninger omhyggeligt.

5. Bland ikke forskellige olietyper. Anvend kun hydraulikolie beregnet til hydrauliske donkrafter. Brug ikke bremseolie, motorolie, snavset og forurenede olie, smørevæske eller andre væsker. Dette giver alvorlige skader på donkraften. Vær meget påpasselig med ved påfyldning af olie, at snavs eller fremmede partikler ikke kommer ind i den hydrauliske mekanisme.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Når donkraften ikke anvendes, skal du sørge for, at løftesadlen altid står i bundtilstanden.
2. Hold donkraften fri for smuds, og hold det velsmurt.
3. Udskift hydraulikolien i donkraften efter et års brug. Ved at gøre dette forlænger du donkraftens levetid. Ved olieskift skal du løsne oliepåfyldningsproppen og åbne pumpeventilen. Vær meget påpasselig med, at snavs eller fremmede partikler ikke kommer ind i den hydrauliske mekanisme.
4. Kontrollér trykstempel og stempelstang med jævne mellemrum mht. rust eller korrosion. Rengør efter behov udsatte overflader med en olieret klud.

VIGTIGE ANVENDELSESTIPS FOR MERE SIKKER LØFTNING

1. Gode råd før anvendelse

- Ved løftning af biler må der ikke være passagerer i bilen, sæt bilen i 1. gear (P-stilling på automatgear), og træk håndbremsen.
- For at bilen ikke skal bevæge sig skal hjulene blokeres med stopklodser.

2. Sikker løftning

- Donkraften skal placeres under bilen på et af bilproducenten godkendt løftepunkt (normalt under hjulophæng, tæt på for- eller baghjul). Da disse løftepunkter kan variere meget mellem forskellige biler, er det vigtigt at kontrollere, hvor disse findes på netop din bil ved at se i bilens instruktionsbog.

3. Læs instruktionerne

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før brug.

4. Valg af underlag

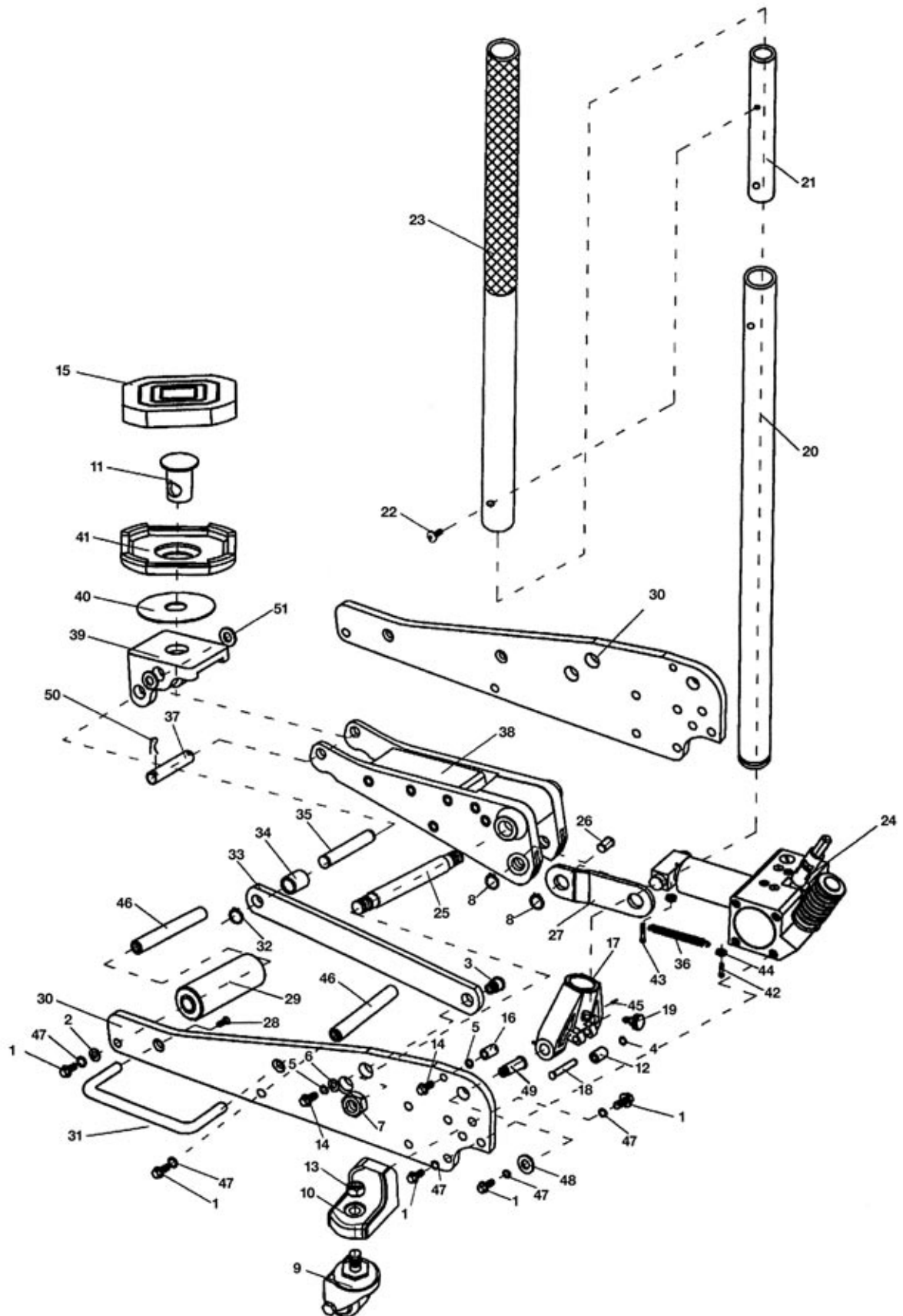
- Donkraften må kun anvendes på hårde og jævne underlag. Bilen skal køres forsvarligt bort fra vejen, og advarselsblinket skal altid være tændt.

5. Arbejde med bilen

- Anvend altid to opklodsningsbukke under bilen for at sikre den.

FORBUD

1. Donkraften må aldrig anvendes med passagerer i bilen, eller personer der læner sig op af bilen.
2. Donkraften må ikke anvendes på et blødt eller ujævnt underlag.
3. Arbejd aldrig på, under eller ved bilen, medmindre bilen er sikret med opklodsningsbukke.
4. Overskrid ikke donkraftens maks. løftekapacitet.

**EKSPLODERET SKITSE OVER DONKRAFTENS
BEVÆGELIGE DELE**

FEJLSØGNING

Donkraftens pumpehåndtag bevæger sig ved løftning	Donkraften løfter ikke	Donkraften holder ikke trykket	Donkraften løfter ikke til maks. højde	Donkraften føles usikker ved belastning	Donkraften sænkes ikke til min. stilling.	Tjekliste
X		X				Snavsede pumpeventilsæder 1. Sænk løftearmen, luk pumpeventilen, og løs olieproppen. 2. Sæt foden på donkraftens forreste hjul, og hæв løftearmen med håndkraft til maks. højde. 3. Åbn pumpeventilen for at sænke løftearmen. Skru olieproppen fast.
	X		X	X	X	Luft i hydrauliksystemet 1. Åbn pumpeventilen, og fjern olieproppen 2. Pump håndtaget med nogle fulde slag. Skru olieproppen fast.
					X	Overfyldt olietank 1. Kontroller olieniveauet. Korrekt niveau er nøjagtigt over cylinderen, når donkraften er i sin nederste stilling.
			X	X		Utilstrækkeligt med olie Skru olieproppen løs, og fyld oliebeholderen med ren hydraulikolie. Skru olieproppen fast.
X	X	X	X	X		Defekt hydraulikenhed Erstat hydraulikenheden med en ny.
					X	Luftning af indelukket luft Åbn olieproppen for at slippe evt. luft fra hydrauliksystemet ud. Skru olieproppen fast. Løs eller defekt returfjeder Kontrollér, og udskift, hvis det er nødvendigt. Det er nødvendigt at smøre donkraften Smør donkraftens ydre, bevægelige dele

